



NRPSI news

🔍 Last call for new disciplinary committee members

NRPSI is looking for Registered Interpreters to sit on its Professional Conduct and Disciplinary Committees. **See the NRPSI website** for full details of the positions, which are remunerated. Applications should be emailed to psd@nrpsi.org.uk.

🔍 NRPSI Anniversary Conference follow-up

It became apparent during the NRPSI Anniversary Conference presentations on 8 February 2019 that many Registrants were unaware of the existence of the **trade union NUPIT**, which is dedicated to the interests of interpreters and translators. Consequently, we have now published a **short introduction to the NUPIT** provided by the organisation itself on the NRPSI website.

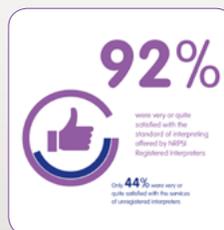


The conference **presentation by Professor Sabine Braun** of the Centre for Translation Studies at the University of Surrey on video interpreting, which was particularly well-received by conference attendees, is also now available in slide format via the NRPSI website.

The **Metropolitan Police Service** presentation raised a number of issues, including the standard of English used by interpreters. The point was made that, owing to the fact that English, like any language, is not fixed and develops constantly, interpreters must ensure that they maintain their standard of English in addition to their registered language. There are also new variants of English that the professional interpreter may need to understand – such as 'txt speak', gang slang and so on.

🔍 Website User survey response

We have now produced a **handy infographic** to summarise the results of our user survey. These views from users of interpreter services reflect well on the profession, so please promote the results to your clients.



🔍 Changes at NRPSI: Message from NRPSI Chair Ted Sangster

“It is with regret that I inform you that our **Executive Director** for the last six years, **Stephen Bishop**, has decided to leave the organisation to pursue a new professional challenge. Stephen, who has agreed to continue in post until a successor has been appointed, has successfully maintained NRPSI as an independent not-for-profit regulator, promoting the standards of public service interpreting. His achievements include enhancing NRPSI’s relationship with government, launching the Annual Review, introducing CPD training events on the Code of Conduct, as well as relocating our headquarters to Token House. While we have Stephen for a few weeks yet, I and the NRPSI Board would like to take this opportunity to thank him for his contribution to NRPSI’s development.”



We are in the process of recruiting a new Executive Director. Applications for this post close on Monday, 1 April. **Find out more about this position.**

🔍 Registrant views on CPD

Thank you to those Registrants who took part in our **continuing professional development (CPD) survey** earlier this year. Your commitment to maintaining professional interpreting skills post-qualification is indicated by the fact that 83% of you spend at least some time each year on CPD activities. Among the reasons given for why Registrants do not take part in CPD were the cost and location of formal courses, as well as lack of knowledge regarding what CPD activities are available. Note that the **NRPSI CPD Events Section** is constantly updated and currently lists more than 30 CPD courses and conferences from a range of organisers, including those conducted by webinar and by Skype, meaning that you can take part from home (with the appropriate equipment). Additionally, NRPSI is now looking at providing guidance on how Registrants can record their CPD activities more easily in response to the survey finding that nearly half of those who indicated that they take part in CPD have not kept a formal record of their activities.

I hope you find this issue an informative and enjoyable read. If you have a suggestion for inclusion in the newsletter, email admin@nrpsi.org.uk.

Stephen Bishop, Executive Director, NRPSI